

艾因.夏姆斯大学
语言学校
中文系

博士论文

通过《废都》与《明眼人谈命运》论改革开放后的知识分子形象比较研究

博士生

达利娅.拉马丹娜.马哈茂德

导师们

1- 易卜拉欣.赛义德.穆罕默德

中文系教授

2- 大里克.侯赛因.法拉玛维

中文系教授

3- 马吉德.穆斯塔法.斯伊迪

阿拉伯语系副教授

艾因.夏姆斯大学
语言学校
中文系

感谢

导师

1-易卜拉欣.赛义德.穆罕默德
中文系教授

2-大里克.侯赛因.法拉玛维
中文系教授

3-马吉德.穆斯塔法.斯伊迪
阿拉伯语系副教授

个人

4-佳妮.易卜拉欣.白德威
中文系教授

5-李哈卜.马哈默德
中文系副教授

单位

艾因.夏姆斯大学语言学校中文系
北京大学
中国人民大学

جامعة عين شمس
كلية الآلسن
قسم اللغة الصينية

اسم الطالب : داليا رمضان محمود طنطاوي

الدرجة العلمية: درجة الدكتوراة

القسم التابع له :قسم اللغة الصينية

اسم الكلية : كلية الآلسن

الجامعة : جامعة عين شمس

سنة المنح : ٢٠١١

目 录

前言.....	(1)
论文概要.....	(2)
论文总结.....	(3)
第一章：中埃长篇小说与比较文学研究倾向	
第一节：比较文学研究论及其倾向.....	(11)
第二节：中埃改革开放后社会生活变化.....	(27)
第三节：通过<<废都>>与<<信的见解, 在命运>>介绍改革开放时期的社会背景.....	(93)
第二章：小说《废都》中的知识分子人物形象塑造	
第一节：外貌和心理动.....	(139)
第二节：知识分子的思想态度.....	(164)
第三章 小说《信的见解, 在命运》中的知识分子人物塑造	
第一节：外貌和心理活动.....	(195)
第二节：知识分子的思想态度.....	(217)
第四章:中埃知识分子的异同倾向	
第一节: 中埃知识分子的异同倾向.....	(247)
后记.....	(288)
参考书目.....	(289)

通过《废都》与《信的见解,在命运》论改革开放后的知识分子形象比较研究

前言

第一章：中埃长篇小说与比较文学研究倾向

第一节：比较文学研究论及其倾向

第二节：中埃改革开放后社会生活变化

第三节：通过<<废都>>与<<信的见解,在命运>>介绍改革开放时期的社会背景

第二章 小说《废都》中的知识分子人物形象塑造

第一节：外貌和心理活动

第二节：知识分子的思想态度

第三章 小说《信的见解，在命运》中的知识分子人物塑造

第一节：外貌和心理活动

第二节：知识分子的思想态度

第四章:中埃知识分子的异同倾向

参考书

后记

جامعة عين شمس

كلية الآلسن

قسم اللغة الصينية

شكر

اشكر السادة الأساتذة اللذين قاموا بالاشراف وهم :

ا.د / ابراهيم السيد محمد

استاذ بقسم اللغة الصينية

ا.د / طارق حسين فرماوي

استاذ بقسم اللغة الصينية

ا.د / ماجد مصطفى الصعيدي

استاذ مساعد بقسم اللغة العربية

ا.د / جان ابراهيم بدوي

استاذ بقسم اللغة الصينية

ا.د / رحاب محمود صبيح

استاذ مساعد بقسم اللغة الصينية – رئيس قسم اللغة الصينية بكلية

اداب جامعة القاهرة

كما اشكر كل من تعاونوا معي في البحث .

وكذلك الهيئات الآتية :-

مكتبة كلية الآلسن – جامعة عين شمس

جامعة بكين

جامعة اللغات والثقافة ببكين

جامعة الشعب الصينية ببكين

رسالة دكتوراة

بعنوان

صورة المثقف في فترة ما بعد الانفتاح من خلال روايتي (العاصمة البالية)
و(رسالة البصائر في المصائر) دراسة مقارنة

اعداد : داليا رمضان محمود طنطاوي
مدرس مساعد بكلية الألسن- جامعة المنيا- قسم اللغة الصينية

تحت اشراف

د.د/ابراهيم السيد عكاشة

د.د/طارق حسين الفرماوى

د.د/ماجد مصطفى الصعيدى

صورة المثقف في فترة ما بعد الانفتاح
من خلال روايتى (العاصمه الباليه) و (رسالة البصائر فى المصائر)
دراسة مقارنة

مقدمة ***

الباب الأول ÷

الرواية والأدب المقارن فى الصين ومصر

- الفصل الأول : الأدب المقارن نظرياته ومناهجه
الفصل الثانى : التحولات الاجتماعية فى فترة ما بعد الانفتاح فى الصين ومصر
الفصل الثالث : تصوير فترة ما بعد الانفتاح فى روايتى (العاصمه الباليه) و
(رسالة البصائر فى المصائر)

الباب الثانى ÷

بناء شخصية المثقف فى رواية (العاصمه الباليه)

- الفصل الأول : الملامح الخارجية والداخلية
الفصل الثانى : الموقف الفكرى للمثقف

الباب الثالث ÷

بناء شخصية المثقف فى رواية (رسالة البصائر فى المصائر)

- الفصل الأول : الملامح الخارجية والداخلية
الفصل الثانى : الموقف الفكرى للمثقف

الباب الرابع ÷

أوجه التشابه والاختلاف بين المثقف الصينى والمصرى

- الفصل الأول : أوجه التشابه والاختلاف بين المثقف الصينى والمصرى

الخاتمة ***

المراجع ***

前 言

在论文中通过《废都》和《信的见解，在命运》这两本长篇小说比较研究中埃开放时期的知识分子形象。

上个世纪八九十年代的中国和埃及处于过渡阶段，那个时期对于知识分子而言是特殊的，因为他们最容易受到周围环境的影响。

我选择《废都》和《信的见解，在命运》这两篇小说是因为它们都是展示改革开放对两个国家影响的最优秀的小说，还因为它们都是描述知识分子的作品。

我通过这两本长篇小说向读者介绍改革开放，包括开放的特点以及开放后的国家面貌，其中还包括开放带来的社会变化对知识分子所产生的不好的影响。

为了更好地了解中国和埃及社会的知识分子形象，了解改革开放政策实施之后这两个国家

有什么变化，必须学习和研究两国政治和经济改革的历史。

论文还从外貌和心理活动对《废都》和《信的见解，在命运》中的知识分子人物形象进行了分析和研究。

从以上来说，本论文主要展现中埃知识分子的异同和各自的特色。

论文 概要

通过《废都》与《明眼人谈命运》论改革开放后的知识分子形象比较研究,我讲到比较文学研究论及其倾向,中埃改革开放后社会生活变化,通过<<废都>>与<<明眼人谈命运>>介绍改革开放时期的社会背景,我还从两个方面研究两本长篇小说《废都》与《明眼人谈命运》中的知识分子人物形象塑造,第一个是外貌和心理活动,另一个是知识分子的思想态度,也研究中埃知识分子的异同倾向,最后我讲到在论文中我遇到什么困难。

مستخلص الرسالة

لقد تناولت صورة المثقف الصيني والمصري في فترة ما بعد الانفتاح من خلال دراسة مقارنة لروايتي (العاصمه الباليه) و (رسالة البصائر فى المصائر)، كما قمت بدراسة نظريات ومناهج الأدب المقارن ، والبحث في التحولات الاجتماعية فى فترة ما بعد الانفتاح فى الصين ومصر، وعرضت كيف صورت روايتى (العاصمه الباليه) للكاتب جيا بينغ وا و(رسالة البصائر فى المصائر) للكاتب جمال الغيطاني فترة ما بعد الانفتاح في المجتمعين الصيني و المصري، ثم قمت بدراسة تحليلية لبناء شخصية المثقف في روايتي (العاصمه الباليه)و(رسالة البصائر فى المصائر)من حيث الملامح الخارجية والداخلية و الموقف الفكرى للمثقف ثم قمت بعرض لأوجه التشابه والاختلاف بين المثقف الصيني والمصري .

总 结

通过《废都》与《明眼人谈命运》论改革开放后的知识分子形象比较研究

中国和埃及实行很多新的经济政策，这首先是从宣布经济开放开始，而两国宣布经济开放的时间是很接近的，都是上个世纪七十年代末。在这个时期，社会生活和社会经济发生了很大的变化，如果经济开放是指一种经济政策，那么实行这个政策的结果是：使社会关系和价值观念发生了深刻变化，此外开放的影响蔓延到社会和公民的许多方面。社会生活、政治、经济和社会结构所发生的变化对艺术和文化生活尤其是文学产生了巨大的影响。

我的论文包括四章，共八节。

第一章：中埃长篇小说与比较文学研究倾向

第一节：比较文学研究论及其倾向

在这一节中，主要谈论几点：

比较文学的定义，比较文学的风格，比较文学的发展，比较文学研究的目的，比较文学的领域。

比较文学的定义：

对于比较文学，最简明易懂的解释是：它是一种在不同民族的文学即以多语言写作的文学之间进行比较的文学研究。

比较文学的风格多种多样，然而可以归纳为两个主要风格：

- 1- 历史流派或称法国学派。
- 2- 评论流派或称美国学派。

历史流派或称法国学派

弗兰西斯·乔亚尔于一九五一年出版的《比较文学》一书中，将其研究领域与流派归纳总结，对比较文学做出定义，将其认为是：“国际文学关系史”，比较文学的研究者因此打破了民族文学的语言界限，追随着不同文学间的内容、思想及书籍的变迁运动。

评论流派或称美国学派。

评论学派的建立者雷纳·韦勒克认为文学评论的比较应超越语言和民族界限，比较文学应该成

为对文学作品美感的比较，而不是影响和媒介的比较。因此，比较文学可成为评论，评论可成为比较文学，消除在比较文学和文学评论之间的鸿沟。

我的论文属于评论流派。

第二节：中埃改革开放后社会生活变化

一：中国改革开放以后社会生活变化

在这节中我研究中埃改革开放后社会生活变化，我将研究改革开放的内容是什么，改革开放从何时开始实行，改革开放对社会生活的影响。改革时期的政治经济体制的变革带给社会结构怎样的变化，特别是伦理关系和道德观念的变化。

“改革开放”是中国共产党于1978年召开的中国共产党十一届三中全会上提出的一条“对内改革、对外开放”的战略决策，是中华人民共和国成立以来第一个对外开放的基本国策，这个决策的成效之一是改变了中国长期以来对外封闭的情况，令中国大陆向世界开放，同时大幅度提高了国内人民的生活水平，改善了国际上的形象，使中国大陆进入了经济高速发展时期。